

صفر ترجمة عن الفرنسية د. محمد نديم خشفة الكتابة في الدرجة

by رولان بارت Language: AR

Summary by booksummaryai.com —

الكتابة-في-الدرجة-صفر-ترجمة-عن-الفرنسية-دمحمد-نديم-خشفة <https://booksummaryai.com/country/ar>

Overview

نظاما اجتماعيا عاما) والأسلوب (بوصفها تعبيرا فرديا)، ليكشف عن البعد التاريخي والاجتماعي والسياسي للفعل الكتابي. كانت ترى في الأسلوب مجرد أداة تعبيرية فردية. يطرح بارت مفهوم "الكتابة" بوصفها فضاء وسيطا بين اللغة (بوصفها بارت في هذا الكتاب مقارنة نظرية جديدة لفهم العلاقة بين اللغة والأسلوب والكتابة، متجاوزا التصورات التقليدية التي (Le Degré zéro de) من الأعمال التأسيسية في النقد الأدبي الحديث، وقد صدر لأول مرة عام 1953. يقدم رولان يعد كتاب "الكتابة في الدرجة صفر" (l'écriture)

نقدية للكتابة البرجوازية والكتابة الثورية، ويحلل ظاهرة الكتابة الروائية الحديثة كما تجلت في أعمال كامو وروب-غرييه. في الدرجة صفر"، وهي كتابة تتخلص من كل الإيحاءات الأسلوبية والزخرفية لتصبح مجرد حياد صرف. يقدم بارت قراءة عبر التاريخ الأدبي الفرنسي، من الكتابة الكلاسيكية إلى الكتابة الحديثة، وصولا إلى ما يسميه "الكتابة البيضاء" أو "الكتابة ينقسم الكتاب إلى عدة أقسام رئيسية، يبدأ بتحليل العلاقة بين اللغة والأسلوب، ثم ينتقل إلى تتبع تحولات الكتابة العربي الاطلاع على هذا النص المؤسس، الذي ما زال يحتفظ براهنيته في فهم التحولات الأدبية والثقافية المعاصرة. ومهد الطريق للنيوية وما بعد النيوية. كما أن ترجمته إلى العربية على يد الدكتور محمد نديم خشفة أتاحت للقارئ هذا الكتاب في كونه نقطة تحول في النقد الأدبي، إذ نقل الاهتمام من المؤلف إلى النص ومن الأسلوب إلى الكتابة، تكمن أهمية

Key Takeaways

- الكتابة ليست مجرد أداة للتعبير، بل هي فضاء تاريخي واجتماعي يحمل دلالات أيديولوجية وسياسية.
- اللغة نظام اجتماعي مشترك، بينما الأسلوب تعبير فردي، أما الكتابة فهي الوسيط الذي يجمع بينهما.
- كانت كتابة طبيعية وواضحة تخدم أيديولوجية البرجوازية، بينما الكتابة الحديثة أصبحت كتابة متوترة وذاتية.
- الكتابة الكلاسيكية
- صفر هي كتابة بيضاء محايدة تتخلص من كل الزخارف الأسلوبية، مثلما ظهرت في رواية الغريب لألبير كامو.
- الكتابة في الدرجة
- الكتابة الثورية غالبا ما تنقلب إلى كتابة مؤسسية عندما تتحول إلى أداة للسلطة.
- الكتابة الروائية الحديثة تعكس أزمة الوعي البرجوازي وتفكك القيم التقليدية.
- الكتابة ليست خيارا فرديا حرا، بل هي مشروطة بالتاريخ والمجتمع والمؤسسات الأدبية.
- الكتابة في الدرجة صفر ليست غيابا للكتابة، بل هي كتابة تضع نفسها في موضع الحياد والمسافة النقدية.

Chapter Summaries

ما الكتابة؟

يرى بارت أن الكتابة ليست مجرد شكل، بل هي وظيفة اجتماعية ترتبط بأيدولوجية الكاتب ومكانته في المجتمع. الكاتب وتاريخه الخاص. أما الكتابة فهي فعل اختيار واع يقع بين اللغة والأسلوب، وهي تحمل دلالات تاريخية واجتماعية. عن اللغة والأسلوب. فاللغة نظام اجتماعي مشترك يفرض نفسه على الكاتب، بينما الأسلوب تعبير فردي مرتبط بجسد يبدأ بارت كتابه بتحديد مفهوم الكتابة تمييزا لها

الكتابة السياسية

مشيرا إلى أن كل كتابة سياسية تحمل في طياتها تناقضا بين رغبتها في التعبير عن الحقيقة وانخراطها في لعبة السلطة. كتابة مؤسسية عندما تصبح أداة للسلطة، فتتجمد في قوالب لفظية جاهزة. كما يحلل الكتابة الشيوعية والكتابة الفاشية، كتابة تخدم أيدولوجية معينة، مثل الكتابة الثورية والكتابة الماركسية. يبين كيف أن الكتابة الثورية سرعان ما تتحول إلى يتناول بارت الكتابة السياسية بوصفها

الكتابة الروائية

ظهور كتابة متوترة وذاتية تعكس أزمة الوعي البرجوازي. ويشير إلى أن الرواية الحديثة أصبحت كتابة عن الكتابة نفسها. تهدف إلى إخفاء أيدولوجيتها خلف حكاية تبدو محايدة. لكن هذه الكتابة بدأت تتفكك في أواخر القرن التاسع عشر مع الرواية الكلاسيكية الفرنسية، وخاصة عند بلزاك وفلوبير. يرى أن الكتابة الروائية الكلاسيكية كانت كتابة طبيعية وواضحة يحلل بارت الكتابة الروائية كما تجلت في

الكتابة البيضاء

للخروج من الأيدولوجيا، لكنه يشير إلى أن الحياد المطلق مستحيل، فالكتابة البيضاء تظل كتابة تحمل دلالاتها الخاصة. وخصوصا رواية الغريب، حيث تظهر لغة بسيطة وموجزة تخلو من الصور البلاغية. يرى بارت أن هذه الكتابة تمثل محاولة صفر، وهي كتابة تتخلص من كل الإحياءات الأسلوبية والزخرفية لتصبح مجرد حياد صرف. يستشهد بأعمال ألبير كامو يقدم بارت مفهوم الكتابة البيضاء أو الكتابة في الدرجة

الكتابة والثورة

يخلص بارت إلى أن الكتابة الحقيقية هي تلك التي تظل في حالة توتر وقلق، ولا ترضى بالاستقرار في أشكال جاهزة. الثورة، فتتجمد في قوالب لفظية جاهزة. ويضرب مثلا على ذلك بالكتابة الستالينية التي أصبحت كتابة عقائدية مغلقة. غالبا ما تصاحبها ثورات في الكتابة. لكنه يلاحظ أن الكتابة الثورية سرعان ما تتحول إلى كتابة مؤسسية عندما تنتصر يتناول بارت العلاقة بين الكتابة والثورة، مشيرا إلى أن الثورات السياسية

الكتابة والموت

للهرب من الموت عبر الحياد، لكنها تظل محكومة بالتناقض، فالكتابة دائما ما تحمل بصمة صاحبها مهما حاول التخفي. غياب المعنى وعن الموت، كما تتجلى في أعمال مالارميه وبروست. ويخلص إلى أن الكتابة في الدرجة صفر هي محاولة في علاقة الكتابة بالموت، مشيرا إلى أن الكاتب يموت في نصه ليولد القارئ. يرى أن الكتابة الحديثة أصبحت كتابة عن في هذا القسم الختامي، يتأمل بارت

Themes

الكتابة والأيدولوجيا

اللغة والأسلوب

الكتابة البيضاء
الكتابة والثورة
الكتابة والموت
الكتابة الروائية الحديثة

Notable Quotes

أما الكتابة فهي اختياره. — في الفصل الأول "ما الكتابة؟"، حيث يميز بارت بين اللغة والأسلوب والكتابة. اللغة هي جسم الكاتب، والأسلوب هو شخصه،
الأسلوبية لتصبح مجرد حياد صرف. — في الفصل الرابع "الكتابة البيضاء"، حيث يشرح مفهوم الدرجة صفر.
"الكتابة البيضاء هي كتابة تتخلص من كل الإحباطات
عندما تنتصر الثورة." — في الفصل الخامس "الكتابة والثورة"، حيث يحلل تحول الكتابة الثورية إلى كتابة عقائدية.
"الكتابة الثورية سرعان ما تتحول إلى كتابة مؤسسية
وظيفة اجتماعية ترتبط بأيدولوجية الكاتب." — في الفصل الأول، حيث يؤكد بارت على البعد الاجتماعي للكتابة.
"الكتابة ليست مجرد شكل، بل هي
عن الكتابة نفسها." — في الفصل الثالث "الكتابة الروائية"، حيث يصف تحول الرواية الحديثة إلى كتابة ذاتية.
"الرواية الحديثة أصبحت كتابة

Frequently Asked Questions

What is about the degree zero translation of French by D. Muhammad Nadeem Khushf?

إلى الحديثة، وصولاً إلى ما يسميه الكتابة البيضاء أو الدرجة صفر، وهي كتابة محايدة تتخلص من الزخارف الأسلوبية. عام 1953، يبحث في مفهوم الكتابة الأدبية بوصفها فضاء بين اللغة والأسلوب، ويحلل تحولاتها التاريخية من الكلاسيكية هو كتاب نقدي لرولان بارت صدر

Is the degree zero translation of French by D. Muhammad Nadeem Khushf worth reading?

بين الأدب والمجتمع، وقد أثر في الكثير من النقاد والكتاب. لكنه يتطلب بعض الصبر والتركيز بسبب كثافته النظرية. نعم، إذا كنت مهتماً بالنقد الأدبي أو البنيوية أو فلسفة الكتابة، فهذا كتاب مؤسس ومهم. يقدم أفكاراً عميقة عن العلاقة

end of the degree zero translation of French by D. Muhammad Nadeem Khushf?

من الموت عبر الحياد، لكنها تظل محكومة بالتناقض، فالكتابة دائماً تحمل بصمة صاحبها مهما حاول التخفي. Spoiler: بالموت، مشيراً إلى أن الكاتب يموت في نصه ليولد القارئ. ويخلص إلى أن الكتابة في الدرجة صفر هي محاولة للهروب. ينتهي الكتاب بتأملات بارت حول علاقة الكتابة

Who should read the degree zero translation of French by D. Muhammad Nadeem Khushf?

بالفلسفة والبنيوية. كما أنه مفيد لأي قارئ يريد أن يفهم كيف تشكل الكتابة الأدبية علاقتها بالمجتمع والتاريخ. لطلاب الأدب والنقد، وللباحثين في النظرية الأدبية، وللكتاب الذين يريدون فهم أعمق لممارستهم الكتابية، وللمهتمين يصلح هذا الكتاب

How long does it take to read **الكتابة في الدرجة صفر ترجمة عن الفرنسية د.محمد نديم خشفة**

الدقيقة)، فسيستغرق حوالي ساعتين ونصف. لكن نظرا لكثافة الأفكار، قد تحتاج إلى وقت أطول للاستيعاب والتأمل. الكتاب قصير نسبيا، حوالي 120 صفحة في الترجمة العربية. إذا كنت تقرأ بسرعة متوسطة (250 كلمة في